

ARS CHORALIS 2010

Faire bouger le Monde!



Par Anne-Marie van der Walt,

Membre du bureau de la FIMC

Le premier Symposium International Artistique et Scientifique de l'Art du Chant Choral, du chant et de la voix ARS CHORALIS 2010 a eu lieu du 8 au 10 avril 2010 à Zagreb, capitale de la Croatie, une ville qui semble s'affirmer rapidement en haut lieu de renommée internationale pour le développement de la musique chorale. L'Association des Chefs de Chœurs Croates a souhaité organiser un Symposium qui contribuerait, à un niveau international, à l'amélioration de la musique chorale et qui encouragerait les chefs de chœurs à appliquer davantage les connaissances actuelles sur la voix et sur le chant en introduisant les dernières données scientifiques dans le travail artistique et éducatif.

Les participants étaient originaires de 14 différents pays : Autriche, Croatie, Allemagne, Italie, Japon, Lettonie, Malaisie, Norvège, Portugal, Slovénie, Afrique du Sud, Suède,

Turquie et Royaume Uni. Ils ont pu bénéficier d'un accueil chaleureux et d'une excellente organisation, sous la houlette de Branko Stark. La venue, très adaptée au symposium, était le « Nadmiskupijski Pastoralni Institut » (un Institut Pastoral) récemment rénové, à Zagreb.

Intervenants et Présentations

Quarante-cinq intervenants arrivés de 14 différents pays ont fait des présentations et ont animé des ateliers sur les thèmes suivants :

Le chœur et le chef de chœur (méthodologie du travail avec la chorale, psychologie, dirigeants et leurs responsabilités)

- L'art du chant / Pédagogie vocale (technique vocale, timbre de la voix, méthodologie de l'enseignement du chant)
- Direction / interprétation (technique, expression, exercice d'interprétation, style traditionnel)
- Composition / analyse (les étapes de la composition musicale, recherche du sens et du ressenti de la musique)
- Interprétation vocale / stylistique vocale (vocalises et différents timbres de voix)
- Science / voix et audition (oto-rhino-laryngologie, phonétiques, pathologie de la parole, rééducation de la voix, neurologie)
- Science / musique (musicologie, ethnomusicologique, vie et paroles des musiciens)
- Pédagogie musicale / enseignement (l'école et le chant, société et culture musicale)
- Musique sacrée (musique liturgique, musique sacrée, chant Grégorien, psaumes, chants d'Eglise traditionnels)
- Musique et media / technologie (production de musique, enregistrements audio, discographie, technologie

numérique)

Une table ronde a été organisée sur les thèmes suivants: organisations et institutions / programmes pédagogiques du chant choral et possibilités / opportunités pour les chefs de chœurs dans les différents pays. Les participants ont pris conscience une fois de plus que le chant choral est un travail rigoureux et qu'il n'est pas toujours facile à poursuivre, mais les problèmes majeurs restent généraux et internationaux. Toutefois, on trouve des gens dans le monde entier qui sont suffisamment passionnés et motivés pour ne jamais renoncer !

Premier symposium de ce genre en Croatie, Ars Choralis, fut dédié à Emil Cossetto (1918-2006) (présenté par Bojan Pogrmilović) et Sergije Rainis (1919-2008) (Présenté par Snežana Ponoš).

En reconnaissance pour leur travail ininterrompu déployé dans le monde choral au niveau international, national ou local, plusieurs personnes exerçant une activité chorale ont été honorés pour les distinctions suivantes :

- Le titre d'honneur : MAITRE DE CHOEUR/MAITRESSE DE CHOEUR (un diplôme avec un insigne en or et admission en tant que membre d'honneur au sein de l'Association des Chefs de Choeurs Croates) a été attribué à :

1. Giovanni Acciai – Italie
2. Andrea Angelini – Italie
3. Thomas Caplin – Norvège
4. Rudolf de Beer – Afrique du Sud
5. Joy Hill – Royaume-Uni
6. Harald Jers – Allemagne
7. Susanna Saw – Malaisie
8. Romans Vanags-Lettonie
9. Annemarie van der Walt – Afrique du Sud

- Le titre de membre honoraire de l'Association des Chefs de Choeur Croates a été attribué à Yoichi Adachi du

Japon

- Le Prix de l'Association des Chefs de Choeur Croates a été décerné à Johan Sundberg (Suède) pour l'intégralité de son oeuvre dans le domaine de la recherche sur la musique et sur la voix. Il était également l'invité d'honneur et l'orateur principal, son sujet étant la Science de la voix chantée.

Un grand merci et « bravo » au chœur de femmes japonais, Tokio Josei Choir, dirigé par Yoichi Adachi, qui a participé en tant que chorale invitée du symposium et a donné une représentation lors du concert (choral). Les participants s'estiment certainement chanceux d'avoir eu la possibilité d'écouter ce groupe et de participer aux travaux d'ateliers consacrés à la musique chorale japonaise.

Lors de la deuxième soirée du symposium, un concert de chœur intitulé « Nous faisons bouger le Monde » a été organisé dans la salle de concert « Hrvatski glazbeni zavod » (usine croate). Différentes chorales ont participé et le chant commun final proposait une première de l'œuvre de Branko Stark « Nous faisons bouger le Monde » interprété par un ensemble de 150 choristes. Un instant magique – une sensation de bien-être a envahi le public.

Ce chant a scellé le projet pour le Chant Choral Mondial de la HUZ – un chant pour tous les chœurs du monde. Dans cette œuvre, le compositeur, Branko Stark, fait l'éloge de ce qui embellit notre monde lorsque le monde entier chante. C'est un hymne dédié au chant choral, invitant tout le monde à y participer et à chanter.

Le symposium Ars Choralis à peine organisé, nous avons assisté à la création du ICI (Institut de Chorale International) le département scientifique de la HUZ, lequel a pour objectif de publier un journal numérique supervisé par un Comité de relecture composé d'éditeurs internationaux. Baptisé Ars Choralis, il paraîtra en deux langues officielles, en allemand

et en anglais. Il se concentrera sur le « Chorusology » (chorusologie) la nouvelle discipline dans le domaine des recherches artistiques et scientifiques de l'art choral, crée par Branko Stark. On mettra sur pied également un concours continu de nouvelles compositions pour choeurs, récompensé par des prix tous les six mois.

Il est évident que rien ne freinera le mouvement lancé par l'Association des Chefs de Chœurs Croates – la HUZ. En Croatie, au cours des dix dernières années depuis que l'Association des Chefs de Chœurs Croates a été créée, une Académie vocale a également vu le jour, et en juin 2008, le concours de chœurs « Sounds of June » (Sons de Juin) a été organisé, suivi de l'enregistrement d'un CD avec des œuvres de musique de chœurs croates, distribué gratuitement dans le monde entier. L'actuel Projet « International Project for the Development of Choir Music » (PIDMC) (Projet International pour le Développement de la Musique Chorale), initié par l'Association des Chefs de Chœurs Croates a été lancé en 2009 en Afrique du Sud et sera prochainement introduit en Asie : à Singapour, en Malaisie, et à Hong Kong. En résumé, Ars Choralis 2010 a eu lieu, le ICI a été lancé et le concours pour compositions aura lieu prochainement. Les croates font bouger le monde !

Le prochain Ars Choralis aura lieu à Zagreb du 12 au 14 avril 2012.

Quelques commentaires des participants :

Je pense que la conférence nous a apporté une fraîcheur nouvelle : une initiative pleine d'énergie, une organisation et une exécution efficace. Les discours étaient très divers, j'ai beaucoup aimé certains d'entre eux. La conférence a réussi à attirer un large public de différents milieux.

Johan Sundberg

Le symposium Ars Choralis 2010 a eu lieu dans une ambiance détendue avec la participation d'intervenants internationaux de renom. L'hébergement dans le bâtiment du diocèse était magnifique et l'équipement technique était au top. Interkultur a sponsorisé le symposium et nous félicitons l'Association des Directeurs de Chœurs Croate pour l'excellente organisation de ce symposium.

Michael Reimer

Symposium très bien organisé – discours intéressants liant les sciences et les arts – La Croatie commence à faire bouger le monde de la chorale...

Franz Jochum

Ma participation à l'Art Choralis 2010 a été une expérience unique pour moi. Il était agréable d'en apprendre davantage sur le chant choral d'un point de vue scientifique.

J'ai hâte de partager les informations avec les chorales de La Malaisie.

Susanna Saw

Il me semble que c'était une percée pour les contacts internationaux de la vie chorale de Croatie sur un fond institutionnel.

Gàbor Móczar

'C'était un privilège de faire partie de cette conférence dynamique et très réussie. Toutes mes félicitations à l'Association des Directeur de Chœurs Croates et spécialement à leur directeur (maestro) Branko Stark dont la vision et l'intégrité ont permis sa réalisation !'

Joy Hill

J'ai vécu une expérience formidable à l'occasion de Ars Choralis 2010, et un séjour exceptionnel en Croatie : j'ai appris beaucoup de choses intéressantes sur la direction de chœurs, sur la différence entre le chant choral et le solo, et sur la science de la voix appliqué à l'optimisation de l'interprétation vocale, tant dans le contexte du solo que dans celui du chœur, et aussi sur les thèmes qui ont été présentés par des chefs de chœurs, des scientifiques et des intervenants les plus connus de nos jours. Et je me suis procuré toutes ces nouvelles informations dans un environnement extrêmement chaleureux, au cours d'un événement bien organisé où j'ai rencontré des gens exceptionnels tout en écoutant encore et encore de la bonne musique, venu de tous les coins du monde. C'est pour toutes ces raisons, que je recommande vivement à tous ceux qui sont intéressé par le chant de participer aux prochains événements. Je reviendrai sans aucun doute.

Filipa La

Il est difficile pour moi, en tant que membre organisateur de cet événement de me prononcer sans être subjectif, mais étant donné que je connais la qualité exceptionnelle des événements organisés par PRVOC (Pan European Voice Conference – Conférence Pan Européen de la voix) ou les simposia organisés par L'Austrian Voice Institute (l'Institut Autrichien de la Voix) à Salzburg, je peux annoncer – non sans fierté – que

nous nous en approchions. Avec un budget modeste nous avons organisé un grand événement à tous les points de vue. Nous avons assuré une bonne qualité, et avons accueillis des intervenants exceptionnels de l'étranger et de la Croatie, nous avons une grande diversité de thèmes, un programme ordonné et un superbe public. Mais avant tout, il y avait une ambiance fantastique.

Bojan Pogrmilovic

Ars Choralis 2010 était encore un événement créant des opportunités pour des rencontres internationales. Il a propagé le message de la musique vocale, qui unit les gens et les peuples et qui est générateur d'une euphorie incomparable dans nos âmes. Le symposium a contribué à l'amélioration internationale de la musique chorale. Il a fourni une motivation pour les chefs de chœurs et pour les chanteurs d'intégrer les connaissances scientifiques actuelles dans leur travail artistique et éducatif. Une expérience magnifique pour moi.

Maris Luisa Sanchez Carbone

Une expérience vraiment enrichissante. La Croatie a prouvé qu'elle a une culture de chœur intéressante, que je ne connaissais pas auparavant. C'était un symposium fantastique, animé par l'extraordinaire Branko Stark. Une parfaite harmonie entre l'art de la chorale et la science. Bravo!

Thomas Caplin

We Move The World Faire Bouger Le Monde

We move the world		Nous faisons bouger le
	monde	
we are the light		nous sommes lumières
we sing all day		nous chantons toute
	la journée	
we sing all night.		nous chantons même la
	nuit.	
We touch the moon		Nous touchons la lune
the stars above		et les étoiles
	lointaines	
we sing for peace		Nous chantons pour la
	Paix	
we sing for love		Nous chantons pour
	l'Amour	
And the world shall see		Et le monde verra
what can be done,		ce qui est possible,
to be together here		pour être ensemble ici
as if we are one.		pour ne faire qu'un.
All the bells will ring		Toutes les cloches vont
	sonner	
and the sun will shine		le soleil va briller.
right into our hearts		directement dans nos
	coeurs	
into yours and mine.		Dans le tien et dans le
	mien.	
Open up your soul		Ouvre grand ton âme
and spread out your wings,		Ouvre grandes tes ailes
take all the joy and hope		reçois joie et espérance
that music brings.		Que la musique
	t'apporte	
All the clouds are gone		Les nuages s'effacent
when you take my hand		quand tu prends ma main
and this song we sing		et nos chants communs
will never end.....		sans cesse vont résonner...

Le MP3 et la partition de ce chant seront disponibles sur le site Internet de l'Association des Chefs de Coeur Croates www.choralcroatia.com

Traduit de l'anglais par Maria Bartha, France